

No. 39574. Multilateral

UNITED NATIONS CONVENTION
AGAINST TRANSNATIONAL
ORGANIZED CRIME. NEW YORK,
15 NOVEMBER 2000 [*United Nations, Treaty
Series, vol. 2225, I-39574.*]

PROTOCOL AGAINST THE SMUGGLING OF
MIGRANTS BY LAND, SEA AND AIR,
SUPPLEMENTING THE UNITED NATIONS
CONVENTION AGAINST TRANSNATIONAL
ORGANIZED CRIME. NEW YORK,
15 NOVEMBER 2000 [*United Nations, Treaty
Series, vol. 2241, A-39574.*]

*OBJECTION TO THE RESERVATION MADE BY
AFGHANISTAN UPON ACCESSION**

Hungary

*Notification deposited with the Secretary-
General of the United Nations:
10 January 2018*

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 10 January
2018*

**No UNTS volume number has yet been determined for
this record.*

N° 39574. Multilatéral

CONVENTION DES NATIONS UNIES
CONTRE LA CRIMINALITÉ
TRANSNATIONALE ORGANISÉE. NEW
YORK, 15 NOVEMBRE 2000 [*Nations
Unies, Recueil des Traités, vol. 2225, I-39574.*]

PROTOCOLE CONTRE LE TRAFIC ILLICITE DE
MIGRANTS PAR TERRE, AIR ET MER,
ADDITIONNEL À LA CONVENTION DES
NATIONS UNIES CONTRE LA CRIMINALITÉ
TRANSNATIONALE ORGANISÉE. NEW YORK,
15 NOVEMBRE 2000 [*Nations Unies, Recueil
des Traités, vol. 2241, A-39574.*]

*OBJECTION À LA RÉSERVE FORMULÉE PAR
L'AFGHANISTAN LORS DE L'ADHÉSION**

Hongrie

*Dépôt de la notification auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 10 janvier 2018*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies :
d'office, 10 janvier 2018*

**Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie
pour ce dossier.*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

The Government of Hungary has examined the reservation made by the Islamic Republic of Afghanistan upon accession to the Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime whereby the Government of the Islamic Republic of Afghanistan registered a reservation in respect to its Article 18.

The reservation of the Islamic Republic of Afghanistan, to exclude the application of Article 18 in its entirety, contravenes the very purpose of the Protocol, that is to prevent and combat the smuggling of migrants by land, sea and air and to promote cooperation among States Parties. It generally excludes a principle issue the Protocol intends to regulate.

According to Article 19 of the Vienna Convention on the Law of Treaties, a reservation which is incompatible with the object and purpose of a treaty shall not be permitted.

Hungary considers the aforementioned reservation to be incompatible with the object and purpose of the Protocol, therefore objects to it. This objection shall not preclude the entry into force of the Protocol between Hungary and the Islamic Republic of Afghanistan. The Protocol will thus become operative between the two States without the Islamic Republic of Afghanistan benefitting from its reservation.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Le Gouvernement de la Hongrie a examiné la réserve à l'article 18 du Protocole contre le trafic illicite de migrants par terre, air et mer, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée, formulée par la République islamique d'Afghanistan lors de son adhésion audit Protocole.

La réserve de la République islamique d'Afghanistan, visant à exclure l'application de l'article 18 dans son intégralité, contrevient au but même du protocole, qui consiste à prévenir et à combattre le trafic illicite de migrants par terre, air et mer et à promouvoir la coopération entre les États parties. Elle exclut généralement une question centrale que le protocole entend régler.

Conformément à l'article 19 de la Convention de Vienne sur le droit des traités, une réserve qui est incompatible avec l'objet et le but du traité n'est pas permise.

La Hongrie considère que la réserve susmentionnée est incompatible avec le but et l'objet du Protocole, et s'y oppose donc. Cette objection ne fait pas obstacle à l'entrée en vigueur du Protocole entre la Hongrie et la République islamique d'Afghanistan. Ainsi, le Protocole entrera en vigueur entre les deux États sans que la République islamique d'Afghanistan puisse se prévaloir de la réserve susmentionnée.